



岳陽樓記

◎范仲淹

題解

本文選自范仲淹全集。岳陽樓傍洞庭湖，相傳是唐玄宗時岳州（今湖南省岳陽市）刺史張說所建。宋仁宗慶曆四年（西元一〇四四年）滕子京貶為岳州知州，翌年重修岳陽樓，並函請范仲淹作記。

當時范仲淹因政治改革受阻，於慶曆五年（西元一〇四五年）被貶為鄧州（今河南省鄧州）知州，與滕子京的遭遇相似，於是藉著本文勉勵知己，並抒發自己「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的抱負。文中先說明作記緣由，再描述遷客騷人登樓觀覽，因而觸景生情，感懷身世，最後推究古人「不以物喜，不以己悲」之心境，以凸顯主旨。全文融敘事、寫景、抒情、議論為一體，結構嚴謹，詞采華茂，又以駢散相間的筆法書寫，使文章錯落有致，音韻和諧，寓意深遠，是傳誦不衰的古文佳作。

作者

范仲淹，字希文，北宋蘇州吳縣（今江蘇省蘇州市）人。生於太宗端拱二年（西元九八九年），卒於仁宗皇祐四年（西元一〇五二年），年六十四。

范仲淹少孤苦，有志節，貧而好學，真宗大中祥符八年（西元一〇一五年）中進士。仁宗即位後，以龍圖閣直學士經略陝西，守邊數年，深受軍民愛戴，德威遠播，羌人呼為「龍圖老子」；西夏人則云「小范老子，胸中自有數萬甲兵」，相約不敢進犯。慶曆三年（西元一〇四三年）任參知政事，整頓朝政，革除積弊，世稱「慶曆新政」。後因遭到反對，被迫外調，歷任邠州（今陝西省咸陽市）、鄧州、杭州、青州（今山東省青州市）等地方官員，皆有政聲。諡文正。

范仲淹為人外和內方，樂善好施，獎掖後進，不遺餘力。為官不畏權勢，以天下為己任，隱然為當時清流領袖。在文學方面，所作散文、詩、詞等，都情真意摯、深刻動人。後人輯有范仲淹全集。



范仲淹畫像

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。

越明年，政通人和，百廢具興，乃重修

岳陽樓，增

其舊制，刻

唐賢今人詩

賦於其上，



▲ 洞庭湖示意圖

5

① 滕子京：名宗諒，宋河南（今河南省洛陽市）人，與范仲淹同年中進士。因范仲淹推薦，任天章閣待制。知慶州（今甘肅省慶陽市）時，因被誣告私用官錢，貶為虢州（今河南省靈寶市）知州。不久，又改任岳州知州。

② 謫守巴陵郡：被貶謫而治理巴陵郡。守，鎮守、治理。巴陵郡，岳州之古稱。

③ 越明年：到了第二年。越，及、到。

④ 政通人和：政事推動順暢，人民安居樂業。

⑤ 百廢具興：眾多廢弛的政事全都興辦起來。百，眾多。具，通「俱」，全部。

⑥ 增其舊制：擴大它舊有的規模。

屬予作文以記之。^{出文 7}

予觀夫巴陵勝

狀，在洞庭一湖。⁸

銜遠山，吞長江，^{9 10}

浩浩湯湯，橫無際涯，朝暉夕陰，氣象

萬千，此則岳陽樓之大觀也，前人之

述備矣。然則北通巫峽，南極瀟湘，



今日之岳陽樓

7 屬：音屬，通「囑」，請託。

8 勝狀：美景。

9 銜遠山：含著遠山。遠山，指洞庭湖中的君山。

10 吞長江：吸納著長江的流水。吞，吸納。

11 浩浩湯湯：水流廣大湍急。浩浩，水勢廣大。湯湯，水大流急。湯，音尸尤。

12 橫無際涯：廣闊無邊。

13 朝暉夕陰氣象萬千：從早到晚，景象變化無窮。暉，日光明朗。陰，天色昏暗。

14 大觀：壯麗的景觀。

15 前人之述備矣：前人作品的描述已經很完備了。前人之述，指前段的「唐賢今人詩賦」。

16 巫峽：長江三峽之一，從重慶市巫山縣到湖北省巴東縣官渡口。

17 南極瀟湘：向南可以到達瀟水、湘江。瀟湘，湖南省中部兩條河流名，匯合後流入洞庭湖。極，窮盡，引申為至、到達。

遷客騷人¹⁸，多會於此¹⁹，覽物之情，得無

異乎？²⁰

三 若夫霪雨霏霏²¹，連月不開²²，陰風怒

號，濁浪排空²⁴，日星隱耀²⁵，山岳潛形²⁶，

商旅不行，檣傾楫摧²⁷，薄暮冥冥²⁸，虎嘯

猿啼。登斯樓也，則有去國懷鄉²⁹，憂讒

畏譏³⁰，滿目蕭然³¹，感極而悲者矣！

18 遷客：指遭到貶謫放逐的官員。

19 騷人：詩人。騷，憂愁。戰國時屈原被放逐而作離騷，後稱詩人為騷人。

20 得無異乎：能夠沒有不同嗎？此句為反詰語氣，指一定有不同。

21 若夫：相當於「至於」，通常出現在句首，是用來承接上文並引起下文的連接詞。下段「至若」意同。

22 霪雨霏霏：久雨綿密的樣子。霪，音ㄣˊ，久雨。霏霏，音ㄈㄟˊㄈㄟˊ，雨雪盛密的樣子。

23 連月不開：接連幾個月天氣都不放晴。開，指雲霧消散。

24 濁浪排空：形容渾濁的浪濤洶湧澎湃，推向空中。排，推擠。

25 日星隱耀：太陽、星辰的光輝被遮掩。

26 山岳潛形：山岳的形體被遮蔽。

27 檣傾楫摧：船桅傾倒，船槳折斷。檣，音ㄎㄨㄥˊ，船的桅杆。楫，音ㄐㄧˊ，船槳。

28 薄暮冥冥：傍晚天色昏暗。薄，迫近。冥，昏暗。

29 去國懷鄉：離開京城，懷念故鄉。去，離開。國，國都。

四

至若春和景明³²，波瀾不驚，上下天

光³³，一碧萬頃³⁴，沙鷗翔集³⁵，錦鱗游泳³⁶，

岸芷汀蘭³⁷，郁郁青青³⁸。而或長煙一空³⁹，

皓月千里，浮光躍金⁴⁰，靜影沉璧⁴¹，漁歌

互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠

神怡，寵辱偕忘⁴²，把酒臨風，其喜洋洋

者矣！

5

③0 憂讒畏譏：擔心被人毀謗，害怕被人譏諷。讒，音ㄘㄢˊ，毀謗。

③1 蕭然：蕭條淒涼的樣子。

③2 春和景明：春日和暖，陽光普照。景，日光。

③3 上下天光：天色湖光上下輝映。

③4 一碧萬頃：一片碧綠，廣大無邊。萬頃，極言湖面廣闊。頃，百畝。

③5 翔集：飛翔棲息。集，鳥棲息在樹上。

③6 錦鱗：美麗的魚。鱗，借代為魚。

③7 岸芷汀蘭：岸邊和沙洲上的白芷和蘭草。

芷，音ㄓˇ。芷、蘭，皆香草名。汀，音ㄊㄩㄣˊ，水邊平地或水中小洲。

③8 郁郁青青：香氣濃烈，花葉茂盛。郁郁，香氣濃烈。郁，音ㄩˋ。青青，茂盛的樣子。青，通「菁」，音ㄑㄩㄥ。

③9 長煙一空：長空中瀰漫的煙霧完全消散。一，全、都。

④0 浮光躍金：月光照在浮動的水面，如同閃爍的金光。

④1 靜影沉璧：月影倒映在平靜的水中，如同沉在水中的璧玉。璧，圓形的玉。

④2 偕：音ㄒㄧˊ，皆、都。

五

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二

者之為，何哉？不以物喜，不以己悲。

居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，

則憂其君。是進亦憂，退亦憂。然則

何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而

憂，後天下之樂而樂乎！」噫！微斯

人，吾誰與歸？

④3 嗟夫：感嘆詞，猶如白話中的「唉」。

④4 或異二者之為：指有與前述遷客騷人因雨而悲、因晴而喜的表現不同。或，有的。二者，指上述「雨悲」、「晴喜」兩種心情。為，行為、表現。

④5 不以物喜不以己悲：不因外在環境的美惡而悲喜，不因個人境遇的窮達而哀樂。

④6 居廟堂之高：指在朝為官。廟堂，指朝廷。

④7 處江湖之遠：指不在朝任官、退居在野。江湖，與廟堂相對，指鄉野民間。

④8 先天下之憂而憂後天下之樂而樂：在天下人感到憂慮之前就先憂慮，天下人都快樂後才快樂。二語化用孟子梁惠王下 孟子對齊宣王語：「樂以天下，憂以天下。」

④9 微斯人：沒有這樣的人。微，無。斯人，指不以物喜，不以己悲，先憂後樂的古仁人。

⑤0 吾誰與歸：即「吾歸與誰」，意指我要歸附誰呢？與，在此有「跟」、「從」、「同」之意。另一說，「與」、「歸」皆作動詞用，為同義複詞，都有歸附、認同之意。

時六年九月十五日。



一、本文前寫遷客騷人的「憂」，後寫古仁人的「憂」，二者的「憂」有什麼不同？其不同的原因為何？請說說你的看法。

二、本文雖以散體行文，但頗多對仗工穩的偶句，試舉出你喜歡的佳句並加以賞析。